

#### **4. PARTICIPANT RESPONSIBILITIES**

##### **4.1. It is the responsibility of APHIS-IS:**

4.1.1. To provide management and supervision of the Program by the Regional Director through the APHIS-IS Area Director as appropriate.

4.1.2. To provide and maintain a Work Plan for the Program, and to abide by the Agreement and amendments.

4.1.3. Subject to availability of funds and/or personnel, to provide a sufficient number of qualified national personnel to supervise and execute actions as required in the Work Plan. These individuals, who will be referred to as treatment technicians under direct supervision of designated APHIS-IS Officers. If sufficient staffing is not available, the number of treatment facilities approved for participation in the preclearance program will be limited to a number which can be properly staffed by APHIS-IS.

4.1.4. Subject to availability of personnel and/or funds, to provide additional APHIS-IS-PPQ Officers to assist in program activities, as dictated by the work load and supervisory needs.

4.1.5. To verify that the responsibilities of all participants are properly executed and jointly determine with SAGARPA and EMEX the certifying organisms that will help in the exportation program.

4.1.6. The APHIS-IS Coordinator will randomly verify that the Mexican Phytosanitary Official Norms (NOM)023 and 075 will be enforced.

4.1.7. Jointly APHIS-IS and SAGARPA will conduct the sampling, cutting and inspection of the fruit.

#### **4. RESPONSABILIDADES DE LOS PARTICIPANTES**

##### **4.1. Es responsabilidad de APHIS-IS:**

4.1.1. Dirigir y supervisar el Programa por parte del Director Regional a través del Director/a de Área de APHIS-IS.

4.1.2. Proporcionar y mantener un Plan de Trabajo para el Programa y acatar el Acuerdo y sus enmiendas.

4.1.3. Sujeto a la disponibilidad de fondos y personal, proporcionar una cantidad suficiente de técnicos nacionales calificados para supervisar y ejecutar las acciones requeridas en el Plan de Trabajo y otros reglamentos aplicables. Estos individuos serán conocidos como técnicos de tratamiento, bajo la supervisión de los Oficiales designado/as por APHIS-IS. Se limitarán la aprobación de las plantas de tratamiento participantes en el programa, una cantidad que pueda ser cubierta adecuadamente por este personal.

4.1.4. Sujeto a la disponibilidad de personal y/o fondos, proporcionar oficiales adicionales de APHIS-IS-PPQ para auxiliar en las actividades del programa, según lo requiera la carga de trabajo y las necesidades de supervisión.

4.1.5. Verificar que todos los participantes cumplan debidamente con sus responsabilidades y determinar en forma conjunta con SAGARPA y EMEX el o los organismos de certificación que coadyuvarán en el programa de exportación.

4.1.6. El Coordinador de APHIS-IS verificará aleatoriamente que se cumplan las Normas Oficiales Mexicanas Fitosanitarias (NOM) 023 y 075.

4.1.7. Conjuntamente APHIS-IS y SAGARPA llevarán a cabo el muestreo, corte e inspección de la fruta.

4.1.8. Prior to loading verify that all the conveyances utilized in the transportation of certified mangoes are clean.

4.1.8. Antes de cargar, verificar la limpieza de todos los contenedores utilizados para el transporte de mangos certificados.

**4.2. It is the responsibility of SAGARPA:**

4.2.1. To abide by the Agreement and its amendments.

4.2.2. To verify that the responsibilities of all participants are properly executed and jointly determine with APHIS-IS and EMEX the certifying organisms that will help in the exportation program.

4.2.2. Verificar que todos los participantes cumplan debidamente con sus responsabilidades y determinar en forma conjunta con APHIS-IS y EMEX el o los organismos de certificación que coadyuvaran en el programa de exportación

4.2.3. Recognize the third party(ies) that will audit the enforcement of NOM-023 and NOM-075, in accordance to the procedures manual for the phytosanitary verification of mango groves candidates to export to the United States. Three audits will take place from the period of blooming to harvest, each one will be a 10% of the census from the # of registered orchards. Depending on the results it could be increased up to a 30%.

4.2.3. Vigilar el o los organismos de tercera que auditarán la aplicación de la NOM-023 NOM-075, de acuerdo al Manual de procedimientos para la verificación fitosanitaria de huertos de mango candidato a exportación a los Estados Unidos. Se llevarán a cabo 3 auditorías durante el período de floración a cosecha, cada una será de un 10% del padrón del # de huerto registrados. Dependiendo de los resultados se podrá incrementar hasta un 30%.

4.2.4. To provide the necessary official or accredited staffing to conduct and record pretreatment sampling of each load of mangoes jointly with APHIS-IS intended for exportation to the United States. The official or accredited individual assigned to each packing facility will select the fruit most likely to be infested with fruit flies, looking for ripeness, blemishes and soft spots. The sampling in the packing facility will be accomplished under the following plan:

4.2.4. Vigilar que el o los organismos de certificación acreditados de acuerdo a la Ley Federal de Metrología y Normalización proporcionen el personal aprobado por SAGARPA para que participe conjuntamente con APHIS-IS en el registro de muestreo previo al tratamiento de los lotes de mango de exportación a los Estados Unidos. El aprobado asignado a cada empaque, seleccionará frutos con mayor probabilidad de estar infestados con mosca de la fruta, que se vea madura, manchada, con puntos blandos. El muestreo en la empacadora se realizará bajo el siguiente esquema:

01 to 100 boxes: select 1 fruit of every 3 boxes;	01 a 100 cajas, tomar 1 fruto de cada 3 cajas;
101 to 200 boxes: select 1 fruit of every 4 boxes;	101 a 200 cajas, tomar 1 fruto de cada cajas;
201 to 500 boxes: select 1 fruit of every 5 boxes;	201 a 500 cajas, tomar 1 fruto de cada cajas;
501 boxes or more select 1 fruit of every 6 boxes	501 cajas o más, tomar 1 fruto de cada cajas
Without exceeding 200 fruits per lot.	Sin exceder 200 frutos por lote.

4.2.5. In order to proceed with the sampling by the technical official or accredited by SAGARPA and the APHIS-IS technician, the mangoes must have approximately a 50% of the pulp on yellowish color, the remaining pulp must have a yellow cream color, not white except for the varieties Tommy Atkins and Kent, those which do not show any color variation from the bone to the skin. In this case the maturity point (50%) is determined based on the shape, taste and aroma characteristic of each variety.

Mango ripeness should be verified by cutting parallel along the flat side of the seed and the cut must be done as close to the seed as possible.

Mangoes not meeting the degree of ripeness will not be sampled by inspectors and will not qualify for treatment for exportation. Confidence on sampling for fruit fly larvae is reduced in unripe mangoes.

Sampling performed in each lot must be recorded in a continuous number page ledger (without spiral), and include the corresponding State seal of the SAGARPA State Delegation, and showing clearly the SAGARPA's and USDA's registration number, assigned to the packing plant. The sampling records must show the following data for each lot that has been sampled.

4.2.5. Para que el técnico oficial o aprobado por el técnico oficial o acreditado por SAGARPA y el técnico del APHIS-IS procedan a realizar el muestreo, los mangos deben tener aproximadamente un 50% de grosor de la pulpa de color amarillo pálido, la pulpa restante debe tener un color amarillo crema claro, no blanco excepto en las variedades Tommy Atkins y Kent, las cuales no muestran ninguna variación de color desde el hueso a la corteza. En este caso el punto de madurez (50%) se determina en base a forma, sabor, textura de pulpa y aroma característicos de cada variedad.

Los cortes para verificar la madurez deben ser hechos a lo largo del lado plano del mango tan cercano al hueso como sea posible. El hueso debe ser visible

Si el mango no cumple con este grado de madurez, se le negará la inspección y su ingreso a la empacadora para tratamiento con fines de exportación, ya que disminuye la probabilidad de detectar larvas de mosca de la fruta en el muestreo y corte de la fruta verde.

El muestreo realizado a cada lote debe registrarse en un cuaderno sin espiral foliado, sellado por la delegación Estatal de SAGARPA y claramente identificado con los números de registro de la empacadora. Los siguientes datos deben figurar en el registro del muestreo a cada lote:

- Name and accreditation code of the official or accredited individual performing the sampling. - Nombre y número de registro del oficial que realiza el muestreo.
  - Place of origin of the fruit. - Lugar de origen de la fruta.
  - Registration number assigned by SAGARPA to the grove from which the fruit originated. - Número de registro ante SAGARPA del huerto origen de la fruta.
  - Variety and quantity of the fruit (number of boxes and tons). - Cantidad y variedad (en cajas y toneladas)
  - Phytosanitary Certificate number (P.C.) or Integrated Management Cards (IMC) number, as required in agreement with the pertinent regulations. - Número de Certificado Fitosanitario (C.F.) de Tarjeta de Manejo Integrado, según el número, como se requiera en acuerdo con las normas pertinentes.
  - Name and identification code of the inspector or accredited individual signing the P.C. or the IMC. - Nombre y número de identificación del oficial o aprobado que firma el C.F. o el IMC.
  - Size of the fruit sample. - Tamaño de la muestra.
  - Result of the sampling. Any detectable pests or diseases of economic importance and in the case of fruit fly larvae presence, the number of infested fruit detected. - Resultado del muestreo. Plaga o enfermedad de importancia económica detectada y en el caso de presencia de larvas de mosca de la fruta, indicar el número de frutos infestados en la muestra.
  - This information must be made known to the APHIS-IS treatment technician immediately, which will subsequently inform to the Area Director or designee. - Esta información debe darse a conocer al técnico de APHIS-IS inmediatamente quien informará inmediatamente al Director/ de Área o su designado/a.
- 4.2.6. To reject any lots found to be infested with fruit fly larvae and refuse treatment and certification.**
- 4.2.7. To verify that groves that grow fruit for exportation and establishments that handle such fruit are registered with SAGARPA and to inform APHIS-IS of the codes assigned to such groves and establishments 30 days before the export season start. Due date for the Central South Region is January 15 (Campeche, Chiapas, Oaxaca, Guerrero y Michoacán), due date for North West Region is February 28 (Colima, Jalisco, Nayarit y Sinaloa)**
- 4.2.6. Rechazar cualquier lote que se encuentre infestado con larvas de mosca de la fruta y negar su tratamiento y certificación**
- 4.2.7. Verificar que los huertos que producen fruta para exportación y las plantas que manejan dicha fruta estén registrados por la SAGARPA respectivas 30 días antes de la temporada de exportación. Región Centro Sur la fecha límite es Enero 15 (Campeche, Chiapas, Oaxaca, Guerrero y Michoacán), Región Norte Occidente la fecha límite es Febrero 2 (Colima, Jalisco, Nayarit y Sinaloa)**

4.2.8. To verify groves whose production has been registered for exportation by the SAGARPA undergo plant health control measures in order to maintain low fruit fly population levels.

4.2.9. To verify that registered establishments allow the entry of fruit from verified and certified orchards. The registered establishments, which accept fruit for exportation from groves, not registered by SAGARPA and certified by the third party(ies) organization(s) will get the following sanctions:

First incident: Immediate removal of the accredited personnel and APHIS-IS inspector for one week if there is a relapse the suspension will be for the rest of the season. Also, to verify that establishments that knowingly accept fruit previously rejected by APHIS-IS/SAGARPA, will be sanctioned as mentioned above.

4.2.10. SAGARPA accredited personnel and/or APHIS-IS in the establishments that receive the lots of mangoes will keep a record of the quantity of fruit received from each grove to verify the fruit's origin and ensure that the quantity estimated for each registered grove is not exceeded, and to report SAGARPA of any irregularity detected.

4.2.11. When live larvae are detected established penalties under Section 12 would be apply (Corrective Action and Penalties).

4.2.12. In the case of finding two or more dead larvae at the Port of Entry from the same establishment an evaluation will be conducted by APHIS-IS/SAGARPA to adjust the procedures of certification. These detections would not be a reason for rejection of shipment, suspension of grove or establishment.

4.2.8. Verificar que los huertos cuya producción haya sido registrada por la SAGARPA, se haya sometido a las medidas de control fitosanitario para mantener a niveles bajos la población de mosca de la fruta.

4.2.9. Verificar que a las empacadoras registradas solo ingrese fruta de huertos registrados y certificados. A las empacadoras registradas que acepten frut para exportación de huertos no registrado por la SAGARPA y no certificados por el los organismos de tercería, se seguirá el siguiente procedimiento:

Primera ocasión: Se ordenará el retiro del personal aprobado e inspector de APHIS-IS por una semana y en caso de reincidencia se suspenderá por el resto de la temporada. También, verificar que las empacadoras que con conocimiento de causa acepten fruta que fue previamente rechazada por APHIS IS/SAGARPA, se les apliquen las sanciones antes referidas.

4.2.10. El personal aprobado de SAGARPA y/o APHIS-IS que recibe los lote de mango en las empacadoras, llevará el control de la cantidad de fruta recibida de cada huerto, con el objeto de verificar el origen de la fruta y de asegurar que no se exceda la cantidad estimada para cada huerta registrada y reportar a la SAGARPA cualquier irregularidad que se detecte.

4.2.11. Cuando se detecten larvas vivas se aplicarán las sanciones establecidas en la sección 13 (Acciones correctivas y sanciones).

4.2.12. En caso de que en los Puertos de Entrada se encuentren dos o más larva muertas del mismo empaque, se hará una evaluación conjunta APHIS-IS/ SAGARPA para ajustar los procedimientos de certificación. Estas detecciones no será motivo de rechazo de embarques o de suspensión de huertos o empaves.

4.2.13. To verify that loaded pallets for exportation are strapped or compress netted and that each box is stamped with the official stamp "APHIS-IS TREATED WITH HOT WATER, establishment number. Boxes can be identified also with the grove code for tracing purpose.

4.2.13. Verificar que los pallets para exportación estén flejados o enmallados con presión y que cada caja esté estampada con el sello oficial de APHIS-IS, numero de establecimiento. Las cajas podrán identificarse además con el número de huerto para efectos de rastreabilidad.

4.2.14. To inform their personnel that sealed containers transporting certified fruit should not be opened at the Mexican inspection stations neither other inspection points, to avoid a possible fruit fly or any other insect contamination, being accepted the PPQ form 203 as the proof that the fruit was submitted to treatment. **If the container is opened by Mexican authorities it is necessary to fill in the act annex to the certificate registering the corresponding facts.**

4.2.14. Informar a su personal que los contenedores sellados donde se transporta la fruta certificada, no deben ser abiertos en las estaciones cuarentanarias ni en ningún otro punto de revisión, para evitar una posible contaminación con la mosca de la fruta y/u otro insecto, aceptándose la forma PPQ 203 como prueba que la fruta fue sometida a tratamiento. **De abrirse el contenedor por autoridades mexicanas, es necesario llenar el acta anexa al certificado registrando los hechos correspondientes.**

4.2.15. To recommend approval of proposed/modified treatment facilities prior to their submission to the APHIS-IS Regional Office in Mexico City.

4.2.15 Recomendar la aprobación de las nuevas propuestas para establecer planta de tratamiento, o la modificación de otras y establecidas antes de enviar éstas a la oficina de APHIS-IS en la ciudad de México.

#### **4.3. It is the responsibility of the Exporters/Packers:**

4.3.1. To abide by this Work Plan and NOM 023 and 075 from the Cooperative Service Agreement, the Work Plan for the Management of the Accounting System (Financial Plan) and applicable regulations.

4.3.2. To provide, in advance, all necessary funding for APHIS-IS activities, as mentioned in the current Financial Work Plan, these include, but are not limited to, APHIS-IS administrative costs, APHIS-IS-PPQ Officers and treatment technician costs, supplies and equipment necessary to execute and supervise the preclearance program, and other services associated with the Program.

#### **4.3. Es responsabilidad de los Exportadores / Empacadores:**

4.3.1. Acatar todos los requerimientos de este Plan de Trabajo, y NOM 023 y 075 del Acuerdo Cooperativo para la Prestación de Servicios, del Plan de Trabajo para el Manejo del Sistema Contable (Plan Financiero) y los reglamentos aplicables.

4.3.2. Proporcionar con anticipación los fondos necesarios para cubrir las actividades de APHIS-IS, tal y como se menciona en el Plan Financiero vigente, que incluyen pero no se limitan a: costos administrativos, costos por servicios de los oficiales de APHIS-IS-PPQ y de los técnicos e tratamiento y por materiales y equipo necesario para el desarrollo y supervisión del Programa.

4.3.3. To submit the engineering construction/modification plans of the treatment facilities to APHIS-IS through SAGARPA.

4.3.4. To immediately inform the APHIS-IS Area Director of any problem encountered by any conveyance transporting certified mangoes, which would prevent it from arriving at the port of entry within the authorized time.

4.3.5. To contact the APHIS-IS Area Director and request the presence of an inspector to supervise the transfer of certified mangoes from a vehicle involved in an accident or having mechanical problems to another vehicle.

4.3.6. To ensure that their packing facilities be safeguarded and free from live insects.

4.3.7. Ensure that mangoes that could not be exported (because of size or quality) and accumulated outside the quarantined area be removed in no more than 3 days, and rejected fruit be removed daily.

4.3.8. Failure to cover the operating costs associated with the Program will result in the suspension of preclearance services until debt is settled.

4.3.9 To have a trace back system in the packing plant to identify the fruit lots that might be rejected at the packing plant or at the border.

4.3.10 Sign an agreement to follow the mango work plan and to abide by all its requirements.

#### **4.4. It is the responsibility of EMEX:**

4.3.3. Enviar a APHIS-IS a través de SAGARPA los planos de construcción modificación de la(s) planta(s) de tratamiento.

4.3.4. Informar inmediatamente al Director/Área Director de cualquier problema que se encuentre en su ruta cualquier transporte con mangos certificados, que le impida llegar al puerto de entrada dentro del tiempo especificado.

4.3.5. Hacer contacto con el Director/a de APHIS-IS, solicitando la presencia de un inspector para supervisar la transferencia a otro vehículo, de los mangos certificados de una unidad que se vaya involucrada en un accidente, o con problemas mecánicos.

4.3.6. Asegurar que las áreas de empaque resguardo de fruta, estén libres de insectos vivos.

4.3.7. Asegurar que la fruta que no puede ser exportada y que se acumula en el exterior de la zona de resguardo, se retire en un plazo no mayor de tres días, mientras que los mangos de desecho deberán retirarse diariamente.

4.3.8. Las obligaciones económicas para cubrir los costos de los servicios asociados con el programa, deberán cumplirse oportunamente. En caso contrario se suspenderán el servicio hasta que el adeudo sea cubierto.

4.3.9 Llevar un sistema de rastreabilidad en el empaque, que permita identificar los lotes que tengan rechazos en empaque o en la frontera.

4.3.10 Suscribir un compromiso que conocen el contenido y los alcances de este plan de trabajo, y se ajusta a los lineamientos establecidos.

#### **4.4. Es responsabilidad de EMEX, A.C.:**

- 4.4.1. To abide by the requirements of this Preclearance Program Work Plan, the Cooperative Service Agreement, the Work Plan for the Management of the Accounting System (Financial Plan) and applicable regulations.
- 4.4.2. To sign with APHIS-IS the Cooperative Service Agreement, and yearly the Work Plan for the Management of the Accounting System (Financial Plan).
- 4.4.3. To request for establishment who previously have met the requirements of the Preclearance Work Plan and have settled all the payments associated with the program, inspection and/or certification services from APHIS-IS.
- 4.4.4. To advise the APHIS-IS Area Office, and SAGARPA three days in advance, as to the dates for initiation, suspension as well as termination of program activities for each participant packing facility.
- 4.4.5. To notify APHIS-IS and SAGARPA of packing facilities who were previously approved to participate in the Program, but have not fulfilled the payments associated with operating costs of the Program.
- 4.4.6. To provide SAGARPA and APHIS-IS with relevant information related to phytosanitary problems associated with the Program.
- 4.4.7 To verify that all of its associates comply with their responsibilities and jointly determine with APHIS-IS/ SAGARPA the organism(s) that will help in the exportation program.
- 4.4.1. Acatar todos los requisitos de est Plan de Trabajo, del Acuerdo Cooperativ para la Prestación de Servicios, del Plan d Trabajo para el Manejo del Sistema Contabl (Plan Financiero) y los reglamento aplicables.
- 4.4.2. Suscribir con APHIS-IS el Acuerd Cooperativo para la Prestación de Servicio y anualmente el Plan de Trabajo para e Manejo del Sistema Contable (Pla Financiero).
- 4.4.3. Solicitar a APHIS-IS los servicios d inspección o certificación de las plantas d tratamiento y empaque que previament cumplan con lo requisitos de este Plan d Trabajo y han cubierto sus responsabilidada económicas ante el programa.
- 4.4.4. Avisar a la oficina de APHIS-IS e Guadalajara, y a SAGARPA con tres días d anticipación de las fechas de inicio suspensión y terminación de las actividad de cada empacadora participante en e Programa
- 4.4.5. Informar a APHIS-IS y a la SAGARP, sobre aquellas empacadoras que habiendo sido aprobados para participar en e Programa, no cubran sus aportacione correspondientes al pago de servicio asociados con el Programa.
- 4.4.6. Colaborar con SAGARPA y APHIS-I en proveer información pertinente en caso d problemas fitosanitarios relacionados con e programa.
- 4.4.7 Verificar que todos sus socios cumpla debidamente con sus responsabilidades determinará en forma conjunta co SAGARPA y APHIS-IS el ó los organismo de certificación que coadyuvaran en e programa de exportación

**4.5. It is the responsibility of Growers:**      **4.5. Es responsabilidad de los Productores:**

4.5.1. Carry out the Mexican Official Phytosanitary Norms 023 and 075      4.5.1. Cumplir con las Normas Oficiales Mexicanas Fitosanitarias 023 y 075

4.5.2 Register their orchards before due date January 15 at the South Central Region (Campeche, Chiapas, Oaxaca, Guerrero y Michoacán), February 28 due date for the North West Region (Colima, Jalisco, Nayarit y Sinaloa)      4.5.2 Registrar sus huertas antes de la fecha límite. Región Centro Sur (Campeche, Chiapas, Oaxaca, Guerrero y Michoacán), Región Norte Occidente (Colima, Jalisco, Nayarit y Sinaloa) la fecha límite es Febrero 2

4.5.3 The orchards should have set boundaries, which will be confirmed during audit and/or supervision visits.      4.5.3. Las huertas deben tener una delimitación definida, la cual se corroborará durante las visitas de auditorías y supervisión.